

Franckesche Stiftungen zu Halle

**Reči Božj: Kteréz se we dny Nedělnj, Slawnostj wýročnj, w
Středy a Pátky, y některé Swátky, w shromážďenjch
Cýrkewnjch, pro základ služby slova ...**

[Kralice], 1616

O Wzkřjsenj Krystowu

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228932](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228932)

Wzkřisení Krystowu, a
radostném wstěžení nadewsse-
chněmi nepřátely geho.

A Na Gitiňm: Dronj Keči.

Žalm xxx.

Wysslowati tě budu, Hospodine: ne 2
bo sy wywřissil mne/aniž sy obrado-
wal nepřátel mých nademnan.
*Hospodine Bože můj, ktoběť se 3
wolal/a vyzdravil sy mne. *Hospodine, wy- 4
wedl sy z pekla duši mau/objivil sy mne, a-
bych s giniňmi nestaupil do hrobu. *Žalm 5
zpiewaje Hospodinu swatj aeho/a oslawúgie
památku swatosti geho. *Nebo na kratičko 6
trwá w hněwě swém/[wsecken pal] žiwot, w
dobré libeznosti své: s večera potrwá pláč/
ale z gitra nawrátj se prozpěwování. *Y 7
gát sem řekl, když mi se šťastně wedlo; Ne po-
hnu se na wěky. * [Nebo] ty, Hospodine po- 8
dlé, dobře libezné wůle své, sřlau vperwnil sy
hornu mau: [ale gátž] sy sřryl twát swan/ byl
sem přestrasšen. *Y wolal sem k tobě, Hospo- 9
dine/ Wánu pokorně sem se modlil, [řkaž]
*Gatž [bude] požitek z mé trwe, gestliže sřtau 10
pjm

- vím do gámy? Zdaliz té prach oslawowati bu-
de? Zdaliz zwestowati bude prandy trau?
11 *Wysłyszij Hospodine / a smiluj se nadem-
12 nau: Hospodine, budiž můj spomocník. *W
obrátil sy mi pláč můj w plésání / odwážal sy
13 pytel můj / a přepásals mne weselejím. *Pro-
tož tobě Žalmý zpíwati bude garyt [můj] a
nebude mlčet: Hospodine, Bože můj / na wě-
ky té oslawowati budu.

Mat: XXVIII.

- 1 **I**zkonáni pak Soboty tdyž až swi-
talo na prwnj[den] toho téhodne /
přišla Marya Magdaléna, a dru-
há Marya, aby pohleděly na hrob.
2 *A an země třesení stalo se weliké: Nebo An-
gel Páně s stauptw s nebe a přistauptw / od-
walil kámen odedwetí / a posadil se na něm.
3 *A byl obličej jeho jako blesk / a roucho ge-
4 ho bílé jako sníh. *A pro strach jeho, zděšili
5 se strážnj / a včiměni sau jako mrtwi. *W od-
powěděw Angel, řekl ženám: Nebojte se my:
nebot wím že Běhiste přislowaného hledáte:
6 *Nenij ho tuto: nebo wstalt ať / ať o před
7 *A rychle gdance, powězte Wědomstům jeho
že wstalt žnrcwch: a an předcházj nás do Ga-

p. 39.
p. 40.
p. 41.

2. Tim. 2. 8. Galt in Gollce
Dacht mir 2. Tim. 2. 8. in
Dacht mir 2. Tim. 2. 8. in

lilee: tam geg vžite. Až pověděl sem vám.
 *Y wšsedosse rychle z brobu s bázní a s rado- 8
 stíj melkau / běžely aby Vědomstům geho zvě-
 stowaly. *Když pat stly z wěstowari Vědom- 9
 stům geho: Až Geziš potkal se s nimi, křa-
 zoráwy budte: A ony přistupiwšše chopily
 se noh geho / a tlanely se genu. *Zedy dj gim 10
 Geziš, Nebogtež se: gďte, zvěstugte bratřim
 mým / at gđau do Galilee: a tamt mne vžij.

I Pete III.



Kristus gedinau za hřichy trpěl / 18
 sprawedliwě za nesprawedliwě a-
 by nás přiwedl k Bohu: vmrtwen
 gsa z strany těla / ale obžiwěn du- 19
 chem. *Skrze něhož y tēm křetij [gsau] w ža-
 laři duchům přissed kázał / *Zehdáž nepowol 20
 ným / tdyž [ono] gedinau očekáwala Boží sná-
 šseliwost za dná Noe / tdyž dělán byl Koráb /
 w kterémžto málo, to gest osm dussí, zachowá- 21
 no gest w wodě: *K čemuž připodobněn gsa
 nynj Křest / y nás spaseny čimj: ne [to] tělesně
 spiny smyj / ale dobrého swědomi v Boha do 22
 kázání / křze wztřissenj Geziše Krysta. *Kře-
 stž wšsed w nebe, gest na prawicy Boží / pod-
 maniw sobě Angely, y mocnosti, y mocy.

Druhě Řeči.

die

Djel Žalmu XVI.

- 5 **H**ospodin gest částa dlu mého/a
 6 **D**ěti mého: ty zdržugeš los můj.
 7 *Přemazcové padli mi na [mí-
 8 **D**ěti] veselých/a dědiců rozkoš-
 9 né, [dostalo se] mi. *Dobrotěciti budu Hos-
 10 podinu, kterých mi radj: [nebo] y w noci wy-
 11 čugi mne ledwí má. *Představugi Hospo-
 12 dina před obličej swůj wždycky/a čdyž gest
 13 mi po pravici, nikoli se nepohnu. *Z té přj-
 14 činy rozveselilo se srdce mé/a zplésala sláva
 15 má/ano y tělo mé w bezpečnosti přebývati
 16 bude. *Nebo nenecháš duše mé w pekle/a-
 17 niž dopustiš swatému swému widěti poruše-
 18 ni. *Známu učiníš mi cestu života: syro-
 19 chného veselí gť před obličejem twým/La-
 20 dofonalé vrěšeni popravich twé až na věky.

Jan XX.

- 1 **P**rvního pať dne po Sobotě, Ma-
 2 **R**ycha Magdaléna šla ráno k hrobu
 3 **R**ycha Magdaléna šla ráno k hrobu:
 4 čdyž gest tma bylo: y vskela ká-
 5 men odvalený od hrobu: *Y bě-
 6 žela a přišla k Šimonowi Petrowi/a k
 7 druhému Wcedlnjcowi, tomu gehož milowal
 8 Gejiš, a řekla jim; Wzali Pána z hrobu/a
 9 newjme kde geg položili. *Čedy wysšel Pe-

rr y ten druhý Bědlník/a šli k hrobu. *Bě 4
 želi pak oba spolu: ale ten druhý Bědlník
 předběhl Petra/a ptíšel prvé k hrobu/ *A 5
 nachlíw se, vzkel prostěradla položená: ale
 wšak tam newšel. *Edy ptíšel Šimon 6
 Petr za nim gda/a wšel do hrobu: y vzkel
 prostěradla položená/ *A rauchu kteráž by- 7
 la na hlavě geho, ne sprostěradly položenau
 ale obzwláštně swinucan na gednom místě.
 *Potom wšel y ten druhý Bědlník, kterýž 8
 byl prvé ptíšel k hrobu: y vzkel a wvětil.
 *Nebo gessě neznali Pisma, že měl z mrt- 9
 wých wstáti. *Y odesli zase ti Bědlníci 10
 tam kdež prvé byli. *Ale Marna stála v 11
 hrobu wně plačecy: a tdyž plakala, naklonila
 se do hrobu. *Vzšla dwa Angely w bílém 12
 [rausse] sedících, gednoho v hlawn, a druhého v
 noh tu kdež bylo wloženo tělo Gežíšowo.
 *Kterýž řekli jí; Ženo, co pláčeš? Y dj jim; 13
 Wžali Pána mého/a newjm kde ho položili.
 *To tdyž řekla/obrátila se wátkem/a vzšla 14
 Gežíše an stojí: ale newěděla by Gežíš byl.
 *Di jí Gežíš; Ženo, co pláčeš? t oho hledáš? 15
 Dna domniwagten se, žeby zahrady byl, ře-
 fka gemu; Pane, wžallis ty geg/romě; mi
 tdes ho položil, at gá geg wjemu. *Řekl jí 16
 Ge

17 Gejš; Marya. Obrátivši se ona, řekla ge-
mu; Kabbóny, což se vykládá, Wistře. *Di
gi Gejš; Nedotřetě se mne: nebo sem gess-
tě newstaupil k Dicy swému: ale gdiž k Bra-
tšim mým/ a powěz gum; Wstupugt k Dicy
swému, a k Dicy wassenu/ k Bohu swému,
18 a k Bohu wassenu. *Pisla Marya Wag-
daléna zvěstugies Wědlnstám žeby widěla
Pána/ a že gi to powědel.

Skut: II.

22 **M**žl Izraelští slyšše slova tato:
Gejšte toho Nazaretského/ muže
od Boha zvěstěného mezi wa-
mi, moemi a zárahy a znamens-
mi/ kterěž činil sřze něho Wáh v prostřed
23 wás/ gakož y wy sami nřte: *Toho wyda-
ného z vložené rady, a předzvěděni Božho
wzawšše/ a sřze ruce neschetných vřřžo-
24 wawšše/ zamordowali šte. *Gehož Wáh wřřž
sřl/ zprostiw boleři smrti/ gakož nebylo mo-
25 žně gemu držanu býti od nř. *Nebo Dawid
prawi o něm; Spastkowal sem Pána přeb
sebau wřřdych/ nebo gt mi po prawicy/ aby
26 se nepohnul. *Protož rozwešelilo se srdce
mé/ a z plěsal gazyt mág: nřbrž y tělo mé od
27 počine w naděgi: *Nebo nenecháš duše mé
w pe

w pe

w pekle: aniž dás widěti swatému swému po
 rúšení. * Známé sy mi učinil cestu žiwota / 28
 a naplniš mne vrěšením před obličej swým
 * Muži bratři / slušij smělé mluwiti k wám o 29
 Parn archowí Dawidowí; Je y v mrtel, y po
 chowán gest y hrob geho gest y nás až do dne
 sniho dne. * Prorok tedy byw / a wědew, že při 30
 sahan, zawázal se genu Báh / že z plodu led-
 wí geho, podlé těla, wzbudí Krysta / a posadí
 na stolicu geho. * To předwědew, mluwil o 31
 wzkříšení Krystowu / že není opustěna duše
 geho w pekle / ani tělo geho widělo porúšení.
 * Toho Gejisse wzkřisł Báh: gehož my wsi 32
 cni swědkowé gsme.

Na Belisem.

Marek XVI.

A Když pominula Sobota / Ma- 1
 rya Magdaléna, a Marya Ja-
 kubowa, a Salome, nakaujily
 wonnych wěc / aby přigdauce pomazaly
 Gejisse. * Protož welmi ráno w prwnj 2
 [den] po Sobotě, přišly k hrobu, an giž
 klunce wzešlo. * Y prawily wespolek: 3
 Kdo

4 Kdo nám odwal kámen ode dverí hro-
 5 bowých? * (A wzhledsse, vzřely odwale-
 6 ny kámen:) byl za gisté weliký welmi. * A
 wšsedse do hrobu / vzřely mládence an se-
 7 dj na prawicy, oděného rauchem blyšm:
 8 y vlekly se: * On pak řekl jim; Nebogte
 se: Gežisse hledáte Nazareiského toho w-
 9 frižowaného / wstale geš / není ho tuto:
 10 A y mysto kdež geg byli položili. * Ale gde
 11 te, powězte Bědlnjům geho y Petro-
 12 wi / Jeť wás předejde do Galilee: tam
 geg vřete / gaž poweděl wám.

A Na Bědlnjm.

Mat: XXVIII.

11 **U** Dyž pak ony odesly / an, někte-
 12 ři ž stráž přišsedse do města, o-
 13 známili Biskupům wšsecko co
 14 se stalo. * Kteržto šhromážditosse se s star-
 15 šimi, a wradiwse se, mnoho peněz dali
 16 žoldněrům, * Kauce; Prawte / Je Bě-
 17 dlnjy geho nočně přišsedse, wfradli geg /
 18 P j. fdyž

kdýž sme my spali: * A vskříšit o tom 14
 Některman/mýt ho spokojíme/a nás bez-
 pečny učiníme. * A oni wzatossé penjze, 15
 učinili gakž naučeni byli. Y rozhlásseno
 gest slovo to v Židů/až do dnešní^o dne.

¶ Na Messpoře.

I Kor: v.



Dalž newjste, že malčko kwas 6
 su wssacko těsto nakwassuge:
 * Wpčistěz tedy starý kwas/ 7
 abyssie byli nowé zadělání/ gakžste ne-
 nakwasseni. Neboť gest Beránek náš
 Welikonoční za nás obětován, Křystus.
 * A protož hodůgimež ne w kwasu starém/ 8
 ani w kwasu žlosti a nestlechetnosti: ale
 w přesníchých vpřijnosti a prawdy.

¶ Na Bečernjm.

Jonáš ii.



Nstrogil rak byl Hospodin rybni we 1
 likau/ aby pošřela Jonáše: y byl
 Jonáš w střewách té ryby tři dni
 a tři nocy. * Y modlil se Jonáš 2
 Hospo

Hospodinu Bohu svému v stěvách té ry-
 3 by: *A řekl; Z sčaužení svého volal sem k
 Hospodinu, a ozval se mi: z bŕicha hrobu tki
 4 čel sem, [a] wyslyšel sy hlas můg. *Nebo
 sy mne vvrhl do hlubiny, do profeked moře / a
 řeka obkličila mne: vssecka vlnobitj twá y
 5 rozvodnĕnj twá na mne se swalila: *Byst
 sem gŕž řekl; Wyhnán sem od očí twých: ale
 6 gestét pohledim na twúg swatý chrám: *Ob-
 kličily mne wody až k duši: propast obkličila
 7 mne / řekno oročilo se okolo hlavy mĕ: *Až
 k spodkům hor dostal sem se / země záverami
 svými zalehla mi na nĕčnost: ty sy wysat wy
 swobodil od porušení žiwot můg, ó Hospo-
 8 dine Bože můg: *Když se swírala we mnĕ
 duše má, na Hospodina sem se rozpomínal /
 y pŕistla k tobĕ modlitba má, do Chrámu swa-
 9 tého twého. *Kteřž ostřihagi marnosti pau-
 10 hŕch, dobrotn Boží se zbawuji: *Gá pat s
 hlasem dŕk činĕnj obĕtomati budu tobĕ / což
 sem slibil splním: hognĕ wyswobozenj gest v
 11 Hospodina. *Kozkázal pat byl Hospodin
 rybĕ té / y wywratila Jonásse na bĕh.

W Pondělí Welikono:

P ij.

D ige